

Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

7 FÉVRIER 1962.

PROJET DE LOI

relatif à la pension de retraite et de survie
des ouvriers et des employés.

I. — AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR M. GLINEUR.

Article premier.

Compléter le 1° de cet article par ce qui suit :

« Les montants de 40.000 francs et de 29.000 francs seront portés, à partir du 1^{er} juillet 1962, à 41.000 francs et 36.900 francs. »

JUSTIFICATION.

Tenant compte de la promesse faite de porter au cours de cette législature la pension de retraite des ouvriers mariés à 41.000 francs et celle des isolés à 36.900 francs, nous croyons utile, afin d'éviter tout retard dans l'application de cette promesse d'inscrire dans le projet la date de sa mise en vigueur, ainsi que les moyens de financement appropriés.

Art. 2.

Au § 7, 2° et 3° ligne de cet article, entre les mots « ne peut être » et les mots « supérieur à 85 % » insérer les mots « inférieur aux montants prévus au 1° de l'article premier de la présente loi, ni ».

Art. 3.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« A l'article 8, § 3, les deuxième et troisième alinéas sont supprimés. »

Voir :

277 (1961-1962) :

— N° 1 : Projet de loi.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

7 FEBRUARI 1962.

WETSONTWERP

betreffende het rust- en overlevingspensioen
voor arbeiders en bedienden.

I. — AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER GLINEUR.

Eerste Artikel.

1° van dit artikel als volgt aanvullen :

« De bedragen van 40.000 frank en 29.000 frank worden respectievelijk op 41.000 frank en 36.800 frank gebracht vanaf 1 juli 1962. »

VERANTWOORDING.

Aangezien er beloofd werd tijdens de huidige zitting het pensioen van de gehuwde arbeiders op 41.000 frank te brengen en dat van de alleenstaanden op 36.900 frank, achten wij het nuttig, ten einde iedere vertraging bij de uitvoering van deze belofte te vermijden, in het ontwerp de datum op te nemen, waarop zij zal ingelost worden, alsmede de daartoe vereiste financiële middelen.

Art. 2.

In § 7, 2^{de} en 3^{de} regel, van dit artikel, tussen de woorden « mag niet » en de woorden « hoger zijn dan 85 % », de woorden « lager dan de bij het 1° van deze wet bepaalde bedragen, noch » invoegen.

Art. 3.

Dit artikel 3 vervangen door wat volgt :

« In artikel 8, § 3, worden het eerste en het tweede lid weggelaten. »

Zie :

277 (1961-1962) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

JUSTIFICATION.

Cette mesure tend à permettre à la femme travailleuse, mariée, de bénéficier de la pension de retraite acquise du chef de ses activités professionnelles.

Art. 4.

Compléter le 1^o de cet article par ce qui suit :

« Ce minimum de 25.000 francs sera porté à 27.000 francs à partir du 1^{er} juillet 1962. »

Art. 5.

A. En ordre principal :

Remplacer le § 2 de cet article par ce qui suit :

« Le montant annuel de la pension de survie est égal à 50 % de la rémunération annuelle la plus élevée, déterminée de la manière prévue à l'article 2, § 2, de la loi du 21 mai 1955. »

B. Subsidiairement :

Compléter le § 2 de cet article par ce qui suit :

« Cette pension ne pourra être inférieure au montant prévu à l'article 4. »

JUSTIFICATION.

Il est urgent d'accorder aux veuves de salariés une pension qui permette à celles-ci de connaître des conditions de vie meilleures.

Nous estimons, avec les organisations syndicales, les organisations de pensionnés, qu'il faut, pour qu'il en soit ainsi, allouer aux veuves une pension au moins égale à 50 % de la rémunération du mari.

C'est l'objet de notre amendement.

Art. 8.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« A l'article 10, § 3, le deuxième alinéa est supprimé. »

Art. 21.

1) Au § 2 de cet article, remplacer le 2^o par ce qui suit :

« 2^o) 4,5 % du montant de sa rémunération s'il s'agit d'un ouvrier.

Cette part reçoit la destination prévue à l'article 4, premier alinéa, A, 1^o. »

Cette contribution est destinée à assurer le paiement des pensions de retraite et de survie des ouvriers. »

2) Au § 3, remplacer le 2^o par ce qui suit :

« 8 % du montant de la rémunération de l'ouvrier.

Cette part reçoit la destination prévue à l'article 4, alinéa 1, A, 1^o. »

3) Au § 4, remplacer le 1^o par ce qui suit :

« 12,5 % du montant des salaires à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie.

Ces dernières dispositions seront appliquées à partir du 1^{er} janvier 1963. »

VERANTWOORDING.

Doel van deze maatregel is het aan de gehuwde arbeidster mogelijk te maken het uit hoofde van haar beroepsbedrijvigheid verworven pensioen te genieten.

Art. 4.

1^o van dit artikel als volgt aanvullen :

« Dit minimum van 25.000 frank wordt op 27.000 frank gebracht vanaf 1 juli 1962. »

Art. 5.

A. In hoofdorde :

§ 2 van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Het jaarbedrag van het overlevingspensioen is gelijk aan 50 % van de hoogste jaarlijkse bezoldiging, bepaald overeenkomstig artikel 2, § 2, van de wet van 21 mei 1955. »

B. In bijkomende orde :

§ 2 van dit artikel aanvullen met wat volgt :

« Dit pensioen mag niet lager zijn dan het bij artikel 4 bepaald bedrag. »

VERANTWOORDING.

Het is een dringende noodzaak, de weduwen van loontrekkenden een pensioen toe te kennen waardoor hun lot wordt verbeterd.

Met de vakverenigingen en de organisaties van gepensioneerden zijn wij van oordeel dat daartoe vereist is dat als weduwenpensioen een bedrag van ten minste 50 % van de bezoldiging van de man moet worden toegekend.

Dat is het doel van ons amendement.

Art. 8.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« In artikel 10, § 3, het tweede lid weglaten. »

Art. 21.

1) In § 2 van dit artikel, 2^o vervangen door wat volgt :

« 2^o) 4,5 % van het bedrag van zijn loon, wanneer het een arbeider betreft.

Dat gedeelte krijgt de in artikel 4, eerste lid, A, 1^o, bepaalde bestemming.

Deze bijzondere contributie is bestemd om de betaling van de rust- en overlevingspensioenen der arbeiders te verzekeren. »

2) In § 3, het tweede lid vervangen door wat volgt :

« 8 % van het bedrag van het loon van de arbeider.

Dat gedeelte krijgt de in artikel 4, eerste lid, A, 1^o bepaalde bestemming. »

3) In § 4 het eerste lid vervangen door wat volgt :

« 12,5 % van het bedrag der lonen aan de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioen.

Deze laatste bepalingen worden toegepast met ingang van 1 januari 1963. »

G. GLINEUR.

II. — AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR M. DELHACHE.

CHAPITRE IIbis (nouveau).

Insérer un chapitre IIbis (nouveau), libellé comme suit :

Dispositions communes.

Art. 10bis (nouveau).

A l'alinéa 1^{er} de l'article 4 de la loi du 21 mai 1955, relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, les mots : « Les prestations de la présente loi, hormis l'indemnité d'adaptation, ne prennent cours que si le bénéficiaire a cessé toute activité professionnelle autre qu'un travail occasionnel » sont remplacés par les mots : « La pension de retraite et la pension de survie ne prennent cours que si le bénéficiaire a cessé toute activité professionnelle autre que celle autorisée par le Roi ».

Art. 10ter (nouveau).

L'alinéa 2 de l'article 4 de la même loi est complété par les mots : « autre que celle autorisée par le Roi ».

Art. 10quater (nouveau).

L'alinéa 3 de l'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi détermine les limites et conditions d'exercice de l'activité professionnelle autorisée, sans pouvoir la limiter quant à sa durée, à moins de 60 h de prestations par mois, s'il s'agit d'une activité rémunérée au temps. La faculté pour le bénéficiaire d'une pension de retraite ou de survie d'exercer une activité professionnelle est subordonnée à une déclaration préalable dont la teneur et les modalités sont déterminées par le Roi.

Le défaut de déclaration entraîne la suspension de la pension pour le mois au cours duquel une activité professionnelle a été exercée par le bénéficiaire et, au cas où cette activité professionnelle a excédé les limites de l'activité autorisée, l'application des sanctions prévues à l'article 19. »

JUSTIFICATION.

La législation actuelle place les travailleurs arrivés à l'âge de la pension devant cette alternative : ou bien renoncer à leur pension s'ils désirent poursuivre une activité professionnelle même réduite, ou bien renoncer à toute activité professionnelle s'ils veulent bénéficier de leur pension.

Dès l'âge de 65 ans, souvent même avant, la plupart des ouvriers et des employés sont contraints d'opter pour le bénéfice de la pension, parce qu'ils ne peuvent poursuivre une activité normale à plein temps, soit en raison d'une diminution de leur capacité physique, soit, plus souvent, en raison des circonstances économiques et de l'évolution du progrès technique.

D'autre part, cependant, les progrès de la médecine et de l'hygiène ont non seulement augmenté la longévité mais amélioré aussi les conditions physiques des personnes âgées. Un grand nombre de pension-

II. — AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER DELHACHE.

HOOFDSTUK IIbis (nieuw).

Een hoofdstuk IIbis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

Algemene bepalingen.

Art. 10bis (nieuw).

In het eerste lid van artikel 4 der wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen der loonarbeiders worden de woorden : « De uitkeringen ingevolge deze wet, behalve de aanpassingsvergoeding, gaan slechts in zo de gerechtigde alle beroepsbezigheden, met uitzondering van gelegenheidswerk, heeft gestaakt... » vervangen door de woorden : « Het rust- en het overlevingspensioen gaan slechts in zo de gerechtigde alle andere beroepsbezigheden dan die welke door de Koning zijn toegestaan, heeft gestaakt... »

Art. 10ter (nieuw).

Het tweede lid van artikel 4 van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt : « Het hervatten door de gerechtigde van een andere beroepsbezigheid als die welke door de Koning is toegestaan... »

Art. 10quater (nieuw).

Lid 3 van artikel 4 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De Koning bepaalt de perken en de uitoefeningsvoorwaarden van de toegestane beroepsbezigheid, zonder deze te mogen beperken, wat de duur ervan betreft, op minder dan 60 uren maandelijkse dienstverstrekkingen, indien het een naar de duur bezoldigde bezigheid geldt. De mogelijkheid voor de gerechtigde op een rust- of overlevingspensioen om een beroepsbezigheid uit te oefenen wordt afhankelijk gesteld van een voorafgaande verklaring, waarvan de inhoud en de modaliteiten door de Koning worden bepaald.

Bij gebreke van deze verklaring wordt het pensioen geschorst voor de maand tijdens welke de beroepsbezigheid door de gerechtigde uitgeoefend werd, en, ingeval deze beroepsbezigheid de perken van de toegestane bezigheid heeft overschreden, worden de in artikel 19 bepaalde straffen toegepast. »

VERANTWOORDING.

De huidige wetgeving stelt de arbeiders, die de pensioengerechtigde leeftijd bereiken, voor een dilemma : of wel afzien van hun pensioen indien zij een zelfs beperkte beroepsbedrijvigheid wensen voor te zetten, of wel afzien van iedere beroepsbedrijvigheid indien zij hun pensioen willen genieten.

Van de leeftijd van 65 jaar, soms vroeger zelfs, zijn de meeste arbeiders en bedienden ertoe verplicht het voordeel van het pensioen te verkiezen, omdat zij verder geen normale full-time activiteit kunnen vervullen, hetzij ingevolge vermindering van hun arbeidsgeschiktheid hetzij, wat vaker gebeurt, ingevolge economische omstandigheden en de evolutie van de technische vooruitgang.

Nochtans hebben anderzijds de vooruitgang van de geneeskunde en de hygiëne niet alleen de levensduur verhoogd maar ook de fysieke toestand van de bejaarde personen verbeterd. Een groot aantal gepen-

nés sont capables et désireux d'exercer une certaine activité professionnelle, soit à mi-temps, soit à temps réduit ou de façon intermittente.

Ils en sont actuellement empêchés parce que toute activité qui excède les limites très étroites de ce que le législateur a qualifié de « travail occasionnel » entraîne la suppression de la pension pour un mois ou même un trimestre entier.

Les dispositions réglementaires déterminant actuellement ce qu'il y a lieu de considérer comme travail occasionnel permettent au pensionné d'exercer une activité ne s'étendant pas sur plus de 6 jours consécutifs au service d'un même employeur ni sur plus de 18 jours par trimestre au service d'un ou de plusieurs employeurs; en outre, elles excluent en principe toute possibilité d'activité lucrative indépendante.

Cette réglementation se révèle trop rigide et inéquitable.

Les présents amendements ont pour objet de rendre cette réglementation plus souple et plus conforme aux réalités sociales et humaines de notre époque.

sioneerden wensen en zijn bekwaam een zekere beroepsactiviteit uit te oefenen, hetzij halftijds, hetzij met beperkte tijd of bij tussenpozen.

Zij worden hierin thans verhinderd omdat elke activiteit, die de zeer enge begrenzing overschrijdt van wat de wetgever als « gelegenhedswerk » heeft bestempeld, de intrekking van het pensioen voor een ganse maand of zelfs een gans kwartaal met zich brengt.

De reglementsbeschikkingen, die thans bepalen wat beschouwd dient te worden als gelegenhedswerk, maken het de gepensioneerde mogelijk, een activiteit uit te oefenen die die zich over niet meer 6 opeenvolgende dagen ten dienste van een zelfde werkgever noch over meer dan 18 dagen per kwartaal ten dienste van een of meer werkgevers uitstrekt; bovendien sluiten zij principieel elke mogelijkheid uit tot uitoefening van een zelfstandige winstgevende bedrijvigheid.

Deze reglementering blijkt te strak en onbillijk te zijn. Deze amendementen hebben ten doel deze reglementering soepeler te maken en meer in overeenstemming te brengen met de sociale en menselijke werkelijkheden van onze tijd.

L. DELHACHE.